

採点基準 英語

1

問2 (10点)

【設問】 social clock とはどのようなものか、日本語で40字以内で簡潔にまとめなさい。

【解答参考箇所】

第3段落第1・2文

The social clock describes the culturally preferred timing of important transitions in life-like marriage, parenthood, and retirement. It can be thought of as the social expectations of a culture about when in one's life transitional events like marriage, having kids, and retirement should take place.

(ソーシャルクロックは、結婚、親になる、退職などの人生の重要な転換期が、いつ訪れるのが文化的に好ましいかを説明する。これは、結婚、子供を持つ、退職といった転換期の出来事が人生のいつ行われるべきかについてのある文化における社会的な期待であると考えられる。)

第3段落第5文

... the social clock as age-graded expectations for life events.

(…ソーシャルクロックとは人生の出来事に対する年齢別の期待である。)

【解答例】

人生の重要な転換期を何歳で迎えるのが好ましいかに関する観念、また社会的期待。(38字)

(別解)

結婚などの人生の重要な転換期がいつ訪れるのが文化的に好ましいかを示す考え方。(38字)

【基準】

- ・40字を1字でも超えたものは得点を与えない (-10点)。
- ・以下の内容に点を与え、欠如している場合はその区分をゼロとする。

内容	配点	備考
① culturally / social	2	「文化的, 社会的, 世間」等
② age / timing	2	「年齢」, 「適齢期」, タイミングなど
③ preferred / expectations	2	「好ましいとされる」 「期待」等
④ life	2	「人生」。「×生活」は (-1)
⑤ event / transitions	2	「転換期, イベント」

問 4 (5 点)

【設問】 下線部(1)を日本語に訳しなさい。

【下線部(1)】

Studies undertaken in some universities questioning a varied age group have shown interesting responses that suggest fundamental changes in preferences regarding the appropriate age for one's first job, marriage, parenthood, and retirement.

【解答例】

複数の大学で行われたさまざまな年齢層に質問する調査では、初めての就職、結婚、親になること、退職の適切な年齢に関する選好が根本的に変化していることを示唆する興味深い回答が示されてきた。

【基準】

- ・ 次の区分に分けて採点する。
- ・ 減点範囲は下記区分を超えないものとする。
- ・ 下記に言及されていない文法・構文レベルの誤訳は**マイナス 2 点**。
- ・ 下記に言及されていない単語レベルの誤訳・訳抜けは**マイナス 1 点**。

区分	配点	備考
<p>Studies undertaken in some universities questioning a varied age group</p> <p>複数の大学で行われたさまざまな年齢層に質問する調査では、</p>	2	<ul style="list-style-type: none"> ・ Studies を主語と理解していないものは (-2)。 ・ undertaken を、過去分詞句(which were) undertaken と理解していないものは (-2)。 ・ some 「複数の、一部、いくつかの」。欠如 (-1)。 ・ questioning を現在分詞と理解していないものは (-2)。
<p>have shown interesting responses that suggest fundamental changes in preferences</p> <p>選好が根本的に変化していることを示唆する興味深い回答が示されてきた</p>	2	<ul style="list-style-type: none"> ・ have shown を述部と理解していないものは (-2)。 ・ that を関係代名詞と理解していないものは (-2)。
<p>regarding the appropriate age for one's first job, marriage, parenthood, and retirement.</p> <p>初めての就職、結婚、親になること、退職の適切な年齢に関する</p>	1	<ul style="list-style-type: none"> ・ regarding 「～に関する、～についての」 ・ preferences に掛かると理解していないものは (-1)。

2

問2 (9点)

【設問】 下線部(2)の具体的な内容を日本語で説明しなさい。

【下線部(2)と解答参考箇所】

Why do (2) domesticated animals look the way they do?

第3段落

A hundred years earlier, Charles Darwin had already noted that domesticated animals—pigs, rabbits, sheep—present some remarkable similarities. For starters, they're a few sizes smaller than their wild forebears. They have smaller brains and teeth and often floppy ears, curly tails, or white-spotted fur. Perhaps most interesting of all, they retain some juvenile traits their whole lives.

(100年前、チャールズ・ダーウィンは、ブタ、ウサギ、ヒツジなど、飼いならされた動物が、いくつかの注目すべき類似性を示していることにすでに気づいていた。まず、それらの動物たちは野生の祖先よりも体が数サイズ小さくなっている。脳や歯が小さくなり、耳が垂れていることが多く、尾が丸く曲がり、毛皮には白い斑点がある。おそらく何よりも興味深いことは、彼らは生涯にわたって子供の特性をいくつか持ち続けることだ。)

【解答例】

飼いならされた動物は野生の祖先よりも小型で、脳や歯が小さく、耳が垂れていることが多く、尾は丸く曲がり、毛皮には白い斑点があり、一部の子供の特性を生涯保つ。

【基準】

- ・以下の内容に点を与え、欠如している場合はその区分をゼロとする。

内容	配点	備考
they're a few sizes smaller than their wild forebears	4	<ul style="list-style-type: none"> ・ they=domesticated animals 「飼いならされた動物」と理解していない場合この区分で1回だけ (-2)。 ・ domesticated animals の誤訳(「家庭的な動物」など)は (-1)。 ・ 「<u>飼いならされた動物は野生の先祖よりも小さい</u>」といった比較関係を正確に把握していない場合この区分で1回だけ (-2)。 ・ wild 「野生の」。誤訳, 訳抜け (-1)。 ・ forebears 「先祖, 祖先」。誤訳, 欠如 (-1)。
They have smaller brains and teeth and often floppy ears, curly tails, or white-spotted fur.	3	<ul style="list-style-type: none"> ・ smaller 訳抜け (-1)。 ・ brain 「脳」。誤訳, 欠如 (-1)。 ・ teeth 「歯」。誤訳, 欠如 (-1)。 ・ floppy 「垂れた」。誤訳, 訳抜け (-1)。 ・ ear 「耳」。誤訳, 欠如 (-1)。 ・ curly 「曲がった, 巻いた, カールした」。誤訳, 欠如 (-1)。 ・ tail 「尾, しっぽ」。誤訳, 欠如 (-1)。 ・ white-spotted 「白い斑点の」。誤訳, 欠如 (-1)。 ・ fur 「毛皮, 毛」。誤訳, 欠如 (-1)。
they retain some juvenile traits their whole lives	2	<ul style="list-style-type: none"> ・ retain 「持ち続ける」「失わない」誤訳, 欠如 (-1) ・ some 「一部, いくつか」誤訳, 欠如 (-1)。 ・ juvenile 「○子供の」「×未成年, 青少年の」, 誤訳, 欠如 (-1)。

		<ul style="list-style-type: none">• traits 「特徴, 特性, 特質」。「×性格, 個性」, 誤訳, 欠如 (-1)。• one's whole life 「生涯」 「一生を通して」 誤訳, 欠如 (-1)
--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

問 6 (9 点)

【設問】 下線部(4)を the opposite の内容を明らかにして日本語に訳しなさい。

【下線部(4)】

(4)Two years after Richard Dawkins published his bestseller about egoistic genes, concluding that people are “born selfish”, here was an unknown Russian geneticist claiming the opposite.

【解答例】

リチャード・ドーキンスが利己的な遺伝子に関するベストセラー本を出版し、人間は「生まれつき 利己的だ」と結論付けた 2 年後に、「人間は生まれつき友好的だ」と主張する無名のロシア人遺伝学者が現れた。

【基準】

- ・次の区分に分けて採点する。
- ・減点範囲は下記区分を超えないものとする。
- ・下記に言及されていない文法・構文レベルの誤訳はマイナス 2 点。
- ・下記に言及されていない単語レベルの誤訳・訳抜けはマイナス 1 点。

区分	配点	備考
① Two years after Richard Dawkins published his bestseller about egoistic genes	2	<ul style="list-style-type: none"> ・ Two years と after 節の修飾関係を理解していないものは (-2)。 ・ Two years after 節が明らかに主語として訳されているものは (-2)。 ・ bestseller 「ベストセラー」。誤訳, 欠如 (-1)。 ・ egoistic 「利己的な」。誤訳, カタカナ訳, 欠如 (-1)。 ・ genes 「遺伝子」。誤訳, カタカナ訳, 欠如 (-1)。
② concluding that people are “born selfish”	2	<ul style="list-style-type: none"> ・ concluding 以降が his bestseller に掛かっていると理解していないものは (-2)。 ・ that 節は conclude の目的語と理解していないものは (-2)。 ・ concluding 「結論付けた」。誤訳は (-1)。欠如は構文レベルの誤訳として扱い (-2)。 ・ born selfish の誤訳は (-2)。 ・ selfish 「○利己的な, ○自己中心的な, △わがままな」。誤訳, カタカナ訳, 欠如は (-1)。
③ here was an unknown Russian geneticist claiming	2	<ul style="list-style-type: none"> ・ here was ~ を主節と理解していないものは (-2)。 ・ unknown, Russian, geneticist の単語レベルの誤訳, カタカナ訳, 欠如はそれぞれ (-1)。 ・ claiming を現在分詞と理解していないもの, 欠如は (-2)。構造は理解した上での claim の単語レベルの誤訳は (-1)。
④ the opposite	3	<ul style="list-style-type: none"> ・ 欠如, the opposite の内容を説明せず訳しただけのもの, people are “born selfish”の反対の意味と捉えていないものはすべて (-3)

3

Question A (5点)

Complete the following sentence.

As some billionaires have raced into space, there have been a lot of negative reactions from the general population to such expensive trips to space. At the center of the criticism is that their ample assets would have been better _____ .

【解答参考箇所】

The major criticism centers upon the money those billionaires have spent on “self-indulgent” space adventures, while workers at their companies have been having a tough time, struggling to pay their monthly bills. Naturally, their critics insist they should have invested more in the working people here on Earth, and that the money should have gone to solve some of the more pressing challenges facing humans and our planet, such as climate change, poverty, hunger, and disease.

【解答例】

spent on saving humans here on Earth and helping its environment

【基準】

- ・以下の要素に点を与え、欠如している場合はその区分をゼロとする。
- ・以下の要素内におけるスペリングミスは1語につき**-1点**とする。

要素	配点	備考
① would have been better との接続 (文法的な正しさ)	1	・原則受動態を作る他動詞の過去分詞になっている(受動態の形に不備がない) こと。
② 人間[人類]のために(使われる)	2	・「人間」「人類」は無冠詞複数 (humans / human beings / people / those (who are ~) 単数形 mankind) で、それ以外の形は原則 (-1)
③ (そして)環境のために(使われる)	2	・(×)surrounding (単数形) は (-1)

Question B (10 点)

Answer the following question with reference to the third paragraph.

Despite the possibility that spaceflights taken by billionaires can damage the environment, why do many space specialists support them? Complete the following sentence.

They expect those spaceflights will help _____ and provide them with more opportunities to advance their research and develop new technologies, which lead to economic benefits.

【解答参考箇所】

Not a few experts in space science and related fields, however, welcome billionaires racing into space, saying it benefits both the research and the economy, while also admitting to the potential environmental concerns. With the reusable suborbital vehicles and related technology, they offer cheaper, more frequent, more accessible access to Earth's orbit, opening the door for further research opportunities in space.

【解答例】

reduce costs and other barriers to accessing space

【基準】

- ・以下の要素に点を与え、欠如している場合はその区分をゼロとする。
- ・スペリングミスは1語につき**1点**とする。

要素	配点	備考
① 文法	4	・ help (人 to) <i>do</i> または help 人 with 名詞以外は (-4)
② 「より安価に, より頻繁に, より手ごろに」	3	
③ 「地球の軌道へ近づくことができる」	3	・ those spaceflights が主語の文なので help them with <u>spaceflights</u> は (-1)

Question C (20 点)

The passage describes the pros and cons of billionaires' space trips. What is your position on this topic? Write a 70-100 word paragraph, providing at least two specific reasons to support your opinion.

【解答例 1】 ※解答例 2 は解答解説参照

I think that billionaires should have spent their excessive wealth on discharging their responsibilities before investing in space travel. First, because they have become rich thanks to their employees, they should have put more money into raising their employees' wages. Second, they should have invested more in solving climate change because they bear the greatest responsibility for it. Additionally, they have no right to affect the environment or waste natural resources on Earth by launching such unnecessary spaceflights. (78 words)

(私は、億万長者は宇宙飛行に投資する以前に自分たちの責任を果たすことに彼らの法外な富を費やすべきだったと考える。第一に、彼らは従業員のおかげで金持ちになったのだから、より多くのお金を従業員の賃金を上げることに費やすべきだった。第二に、彼らは気候変動に最も大きな責任を負っているのだから、それを解決することにもっと投資すべきだった。さらに、彼らには、そのような無用の宇宙飛行船を打ち上げることによって環境に悪影響を及ぼしたり、地球上の天然資源を無駄に使ったりする権利はない。)

【基準】

① 本文と完全一致する 1 文がまるまる含まれるものは -20 点。

② 内容面

- ・ 70~100 語の指定を明らかに逸脱している答案 (= 50 語以下 / 120 語以上) は 0 点。
- ・ 題意に全く沿わないもの (「超富裕層の宇宙飛行の是非」に対する解答になっていないもの) は -20 点。
- ・ 立場を明示していないものは -10 点。
- ・ 理由が 1 つも挙げられていないものは -10 点。
※明らかに理由が 1 つしかない解答は減点。 (-5 点)
- ・ 明らかに常識に反する、または根拠に乏しいと採点者が判断する理由は、1 箇所につき -2 点 (複数ある場合はそのつど減点)。
- ・ 文と文が明らかに論理的につながっていないと採点者が判断するものは、1 箇所につき -2 点 (複数ある場合はそのつど減点)。

③ 文法・形式面

- ・ スペリングミスは 1 語につき -1 点とする。
- ・ 文法ミスは 1 箇所につき -1 点とする。
- ・ 主語・動詞の一致の不備 (主語の人称・数に動詞の形が合っていないなど) は -1 点。